

# 고려신문

16+

«КОРЕ СИНМУН»  
(КОРЕЙСКАЯ ГАЗЕТА)

Основана  
21 января 2004 года

9 (291) 15 сентября 2023 года

## Дмитрий Ли - чемпион!



Стр. 3

Раиса Ким:  
«Главное -  
быть  
полезной  
людям»

Стр. 4



Самурай  
особого  
назначения

Стр. 8-9



## СРОЧНЫЙ ВЫКУП

ДОМА • КВАРТИРЫ • УЧАСТКИ

☎ 8 (924) 730-29-99

☎ 8 (908) 450-79-99

☎ 8 (423) 200-29-99

Реклама

## Праздник урожая Чусок

30 сентября в 13 часов

Корейский культурный центр  
Ул. Амурская, 63

В программе:

- КОНЦЕРТ;
- БОРЬБА СИРЫМ;
- ВЫСТУПЛЕНИЕ ФЕДЕРАЦИИ ТХЭКВОНДО;
- МАСТЕР-КЛАССЫ и др.

Вход свободный.

Справки по телефону

8 (4232) 33-37-47.

6+



## Новости



## Костя Цзю стал крестным отцом

**Прославленный российский боксер, абсолютный чемпион мира среди профессионалов Костя Цзю стал крестным отцом крымского боксера Антона Тена.**

Об этом в соцсетях рассказал отец подростка Руслан Тен: «Крещение! Антон из трех религий избрал Православие. Крестными стали Константин Цзю и Светлана Плаховская», — сообщил Руслан Тен. Напомним, Антон Тен действительный член сборной Крыма по ударным видам единоборств. В одиннадцать лет он завоевал бронзу Кубка Европы по K-1 (WAK-1F). Годом ранее стал чемпионом Открытого Кубка Федерации K-1 России.



## Игорь Ким пополнил портфель активом

Российский банкир и бизнесмен Игорь Ким стал владельцем компании по продаже автомобилей и автозапчастей в Казахстане.

ООО «Сейф-Ломбард» предпринимателя приобрело 100% долей в компании «Тургай Центральная Азия», которая занимается оптовой торговлей автомобилями, деталями, узлами и принадлежностями, арен-

дой строительных машин и оборудования в Казахстане.

ООО «Сейф-Ломбард» Игоря Кима теперь также обладает 100% долей в компании по размещению облигаций ООО «Сейф-Финанс» (Россия), организации по выдаче займов ООО «SEIF LOMBARD» (Узбекистан), компании по предоставлению залоговых кредитов Cashdrive LTD (Казахстан), организации по предоставлению в аренду транспортных средств с правом их выкупа ТОО Seif Car (Казахстан), ТОО МФО «Береке» (Казахстан), ТОО МФО «Cashdrive.kz» (Казахстан) и ТОО «Тургай Центральная Азия» (Казахстан).



## Татьяна Бакальчук возглавила рейтинг Forbes

**Состояние главы Wildberries оценивается в 7 млрд долларов (2021 г. - в 13 млрд долларов). Она возглавила список богатейших женщин России.**

48-летняя Татьяна Бакальчук (Ким) окончила Московский государственный областной социально-гуманитарный институт. Она также входит в список самых многодетных миллиардеров России — у нее семеро детей.

Как пишет Forbes, выручка головной компании, ООО «Вайлдберриз», в 2022 году выросла на 41%, до 317 млрд рублей, а чистая прибыль превысила 10 млрд рублей. Оборот от продажи товаров и услуг в прошлом году увеличился на 98%, до 1,67 трлн рублей.

Общая площадь всех логистических объектов компании превысила 2,7 млн квадратных метров. Еще 850 000 кв. м помещений строятся. На складах Wildberries одновременно хранится более 350 млн различных товаров. Компания отправляет более 10 млн товаров ежедневно.



## Руслан Ким - народный врач Тувы

**Ветерану здравоохранения Руслану Киму присвоили почетное звание «Народный врач Тувы».**

Руслан Владимирович родился в Узбекистане, но всю жизнь отдал Туве. В 1975 году после окончания Томского государственного медицинского университета молодой специалист приехал в республику по распределению.

Он впервые ввел в практику лечение отитов при проведении слухоулучшающих операций. Им была разработана и внедрена собственная оригинальная методика мирингопластики, операции на лобной и решетчатой пазухах. Также разработал собственный метод лечения фронтитов зондирования лобных пазух.

## Александр Хван – директор филиала ВГУ

**Директором Борисоглебского филиала ВГУ стал доктор технических наук, автор нескольких монографий и учебно-методических пособий, десятков статей и патентов на изобретения способов повышения стойкости инструментов Александр Хван.**

В 2013 году Александра Дмитриевича признали лучшим инженером России в отрасли «Авиация и космонавтика». В ВГУ Александр Хван несколько лет возглавлял инновационный бизнес-инкубатор.

В этом году студентами филиала стали 150 человек. В магистратуру пришли учиться 18 человек, на бакалавриат – 68, еще 58 ребят будут учиться на СПО.



**Учредитель** - Общественная организация Национально-культурная автономия корейцев г. Уссурийска.

Газета зарегистрирована в Приморском территориальном управлении Министерства Российской Федерации по делам печати, телерадиовещания и средств массовых коммуникаций.

Свидетельство ПИ № 20-0373 от 6 апреля 2004 года.

Наименование СМИ «**고려신문**» Коре

синмун» (Корейская газета)

Главный редактор - Ли Вадим Александрович

Мнение редакции не всегда совпадает с мнением авторов.

Выпуск № 9 (291)

Дата выхода в свет: 15.09.2023 г.

Время подписания в печать по графику - 12:00

и фактическое - 12:00

Тираж 1000 экз.

Знак информационной продукции «16+»

Свободная цена

Адрес редакции и издателя:

692525, РФ, Приморский край, г. Уссурийск, ул. Амурская, 63, «Редакция газеты «Коре синмун».

Тел. (4234) 33-37-47

e-mail: sinmoon@mail.ru

Подписной индекс «Коре синмун»: ПР916, ПН164 в каталоге агентства «Почта России».

Газета выходит 1 раз в месяц.

Отпечатано в типографии АО «Полицентр»,

692337, г. Арсеньев, ул. Заводская, 5

16+



26-27 августа в Доме культуры городского поселения Новошахтинский (Михайловский район) прошел Пятый ежегодный краевой турнир по быстрым шахматам на призы ООО «Приморск-уголь».

Соревнования посвятили профессиональному празднику День шахтера и 55-летию Новошахтинского городского поселения. Организаторы проводят мероприятие для пропаганды здорового образа жизни, формирования позитивных жизненных интересов, развития и популяризации тысячелетней игры в Приморском крае, а также повышения мастерства и квалификации спортсменов различных возрастов.

Турнирным директором стал руководитель шахматной школы «Шатрандж» Мусаев Ахмат Мовлетдинович (Новошахтинский), главным судьей - судья всероссийской категории, международный арбитр Бирюков Михаил Сергеевич (г. Владивосток). Главным секретарем выступил судья первой категории Орлов Сергей Александрович (Уссурийск), а помощником главного судьи - судья первой категории Саух Ольга Григорьевна (Дальнегорск).

Всего в соревнованиях участвовали 92 шахматиста, разделенные на два турнира - А и Б. Первый - для спортсменов 2010 г.р. и старше, с раздельным зачетом в возрастных группах и среди мужчин и женщин. Между ветеранами проводился за-

# Не остались без наград



**Альберт Ли, Андрей Щукин, Екатерина Пивовар, Сергей Марченко.**

чет 55+ и 65+. Турнир Б проводился для шахматистов 2011 г.р. и младше. Таких участников оказалось 46.

Первенство проводилось по швейцарской системе в 9 туров. Контроль времени - 15 минут с добавлением 10 секунд на каждый ход. Места участников в каждом турнире определялись по наибольшему количеству набранных очков. В случае равенства приоритет определялся в соответствии с дополнительными показателями следующей очередности: усеченный коэффициент Бухгольца без одного худшего результата, усеченный коэффициент Бухгольца без двух худших результатов, большее число партий черными, личная встреча.

В шахматном турнире

приняли участие шахматисты из Артема, Большого Камня, пгт Восток Красноармейского района, Владивостока, Дальнегорска, Кавалерово, Михайловского, Черниговского и Надеждинского районов и города Уссурийска.

Среди участников первенства были 4 мастера ФИДЕ, один кандидат в мастера, 6 перворазрядников, 7 второразрядников, 7 - с третьим разрядом. Многие уже имели значимые достижения. Сутормин Данила является действующим чемпионом Приморского края и Дальнего Востока. Рычков Олег - чемпион Приморского края по быстрым шахматам. Капустин Юрий Степанович - ветеран шахматного движения, не-



**Вадим Ли, Юрий Капустин, Сергей Саркисян.**

однократный чемпион города Уссурийска.

Хороших результатов достигли представители корейской диаспоры. Особенно отличился Ли Дмитрий, ученик 9-го класса средней школы № 2 поселения Новошахтинского. Он призер первенства Приморского края. На этих соревнованиях занял общее 6-е место, опередив многих шахматистов с более высоким рейтингом. В своей возрастной группе юноша стал чемпионом.

Стабильно выступает Ли Альберт из г. Владивостока. В молодости он выполнил норму кандидата в мастера спорта. Сейчас шахматист участник практически всех баталей, проводимых в Приморском крае. В турнире занял общее 9-е место, а в группе 55+ стал серебряным

призером.

Ли Вадим Александрович (руководитель шахматного клуба Корейского культурного центра в Уссурийске) занял 3-е место среди ветеранов в категории 65+. Никто из представителей диаспоры не остался без наград.

- К сожалению, в турнире Б не оказалось наших ребят, хотя много детей занимается в кружках, - поделился с «Коре синмун» Вадим Александрович. - В настоящее время развитию шахмат уделяется много внимания. Например, в Москве уроки этой древней игры даже вводят в школьную программу. Призываю родителей не игнорировать этот вид спорта, ведь шахматы развивают интеллектуальные способности у ребят.

**Александра ЛИ.**



## Серебро на чемпионате мира

**Дмитрий Ким из города Энгельса Саратовской области стал сере-**

**бряным призером чемпионата мира по тхэквондо ITF. Об этом Дмитрий рассказал на своей странице ВКонтакте.**

«Серебряный призер чемпионата мира по тхэквондо ITF. Всем огромное спасибо за вашу помощь и поддержку. Я счастлив!!!» — подписал Дмитрий Ким фото с медалью и дипломом.

XXII чемпионат мира по тхэквондо ITF проходил в конце августа этого года в Казахстане.

## Сразу два золота

**Крымчанин Дмитрий Лян завоевал две золотые медали в командном и личном зачете (класс «серийный») на чемпионате России по практической стрельбе.**

Кроме того, Лян добыл еще одну бронзовую медаль в личном зачете (класс «дуэль»).



Чемпионат России по практической стрельбе проходил в Иркутске в конце августа этого года. Участие в соревнованиях приняли 208 лучших спортсменов-стрелков из 20 регионов России.

Раису Ивановну знают в Уссурийске как волонтера, постоянную участницу школьной ярмарки да и просто как хорошего человека. Она твердо уверена, что самое главное в жизни – вносить свою скромную лепту в большое общее дело.

## ВЫБОР ПУТИ

Раиса Ким родилась в Таджикистане. Мама всю жизнь проработала главным бухгалтером, а отец – начальником компрессорного цеха на заводе гидроизола. Девочка твердо знала, что нужно хорошо учиться, трудиться и быть полезной обществу.

Технический склад ума привел ее в Таджикский политехнический институт на механико-технологический факультет. Из стен вуза вышла дипломированным инженером-конструктором металлорежущих станков и инструментов.

Первым местом работы стало специальное конструкторо-технологическое бюро по машиностроению. Здесь будущий специалист сначала проходила практику еще во время учебы, а потом осталась на пять лет. Затем трудилась в информационно-вычислительном центре до 1991 года, пока в Таджикистане не начались волнения. Жить в республике становилось опасно, и семья решила вернуться в Приморский край, где родились ее родители.

## ШКОЛЬНАЯ ЯРМАРКА

В Уссурийске Раиса Ивановна недолго поработала в управлении статистики инженером-программистом, а потом решила резко изменить свою жизнь. В сложные и лихие 90-е зарплату платили не вовремя, приходилось как-то выживать. Многие специалисты подались в коммерцию – торговать на рынке. Этим же путем решила пойти и героиня нашей публикации.

Дело развивалось, приносило доход. В какой-то момент Раиса Ким решила специализироваться на детской одежде. Она заметила, что торговых точек с детскими товарами имелось не так много, а если и были, то выбор был не самым лучшим. В 2000 году открыла свой собственный магазин «Солнце» на рынке

# Главное – быть нужной людям



Раиса Ивановна активист школьной ярмарки...



...и общественного движения.

«На камушках». Этот проект называется любимым детищем, вела его 14 лет.

С 1996 года стала принимать активное участие в жизни школьной ярмарки. Сначала как продавец в одной из палаток, позже взяла на себя функцию организатора – от лица других предпринимателей ходила в городскую администрацию решать рутинные вопросы. И сейчас Раиса Ивановна каждый год в июле-августе трудится на торговой площадке. Радует, когда люди уходят довольные и счастливые, найдя у нее то, что искали.

– Покупатели меня запоминают, приходят из года в год, пока дети учатся. Часто благодарят, говорят, что я отличный продавец. Мне очень приятно! Значит, делаю все не зря, – говорит Раиса Ким. – У нас на ярмарке коллектив хороший, сплоченный, как одно целое.

Героиня нашей публикации с самого начала поддержала акцию «Помоги собраться в школу». Радость детей из малоимущих семей в новенькой школьной форме дарит предпринимателю уверенность в правильности принятых решений.

зания пригодились, когда надо было связать носки для одиноких престарелых людей, а затем и для бойцов спецоперации. Также для нужд СВО совместно со своими коллегами-волонтерами готовили для фронта «сухой душ» и шили пятиточечники.

– Меня привлекает в «Серебряных волонтерах» командный дух, сплоченность, общность интересов. Сейчас такое редко где встретишь, искренне рада, что состою в организации. Это окрыляет, дает силу для дальнейших дел и свершений. Каждая акция, в которой мне довелось принять участие, по-своему значимая и ценная. Особенно, когда оказывается адресная помощь, и ты точно знаешь и видишь, кому необходима поддержка, – говорит Раиса Ким.

## СИЛА МЕЧТЫ

Раиса Ивановна убеждена: если твердо во что-то верить, это непременно исполнится. Много лет назад она была в Узбекистане, и местная журналистка попросила ее принять участие в опросе «Ваша заветная мечта». Тогда это было желание посетить Париж. На дворе были сложные 90-е, ответ женщины весьма поразил представительницу СМИ. Однако спустя 22 года наша героиня все же побывала в Париже и увидела Эйфелеву башню. В 2020-м ездила на Байкал. Сакральные места силы произвели неизгладимое впечатление и ощущение, будто побывала на другой планете.

Среди многочисленных увлечений – зумба и йога. По наследству от мамы досталось умение шить. Создает своими руками такие красивые вещи, что их не отличить от фабричных из бутика. Даже сумку и чехол для телефона может сотворить.

Раиса Ивановна никогда не витала в облаках. Всего в жизни достигла сама. У нее крепкая семья: муж, двое детей, внуки, а недавно стала прабабушкой. Несмотря на то, что находится на пенсии, продолжает работать. Самым важным моментом сейчас считает то, что является волонтером. Это помогает чувствовать свою значимость и нужность для других людей.

Галина СИЛИНА.

## СЕРЕБРЯНЫЕ ВОЛОНТЕРЫ

В апреле 2019 года Раиса Ивановна вступила в ряды центра «Серебряные добровольцы Приморья». Как человек с активной жизненной позицией всегда готова принять участие в общественно значимых мероприятиях, никогда не отказывается. Она уверена, что каждая такая акция полезна и необходима людям.

Запомнилось, как чистили и приводили в порядок парк «Зеленый остров», готовились к акции «Красная гвоздика». Навыки вя-



# Путешествие в Корею. Год 1988-й

Ни в какой другой стране мне не хотелось так побывать, как в Корею. Она интересовала буквально с детства. Особенно после того, как впервые увидел Мост Дружбы через пограничную реку Туманную, а за мостом - корейскую железнодорожную станцию Туманган. А еще раньше меня успели впечатлить рассказы о корейцах моей мамы Надежды Зиновьевны.

## Из первых уст

Будучи уроженкой Хасанского, но тогда еще Посетского района, мама до пятого класса училась в корейском селе с русским названием Бородино. Это село лежало в распадке у перешейка полуострова Песчаный, как раз напротив Владивостока на западном берегу Амурского залива. Мама легко дружила с девочками-корейками, как и ее братья с местными корейскими сверстниками. Общее детство было наполнено общими играми, общими школьными и пионерскими заботами. Общими оставались в ребячьем быту русский и корейский языки. И моя мама всегда очень сожалела о внезапной разлуке с корейскими подругами. В Бородино не только школа опустела в сентябре 1937 года, когда всех корейцев выселили из Приморья в Среднюю Азию и Казахстан. Обезлюдело само село, оставшись всего с двумя некорейскими семьями. Пришлось съезжать в соседнее Малютино. И уже с того адреса маме удалось-таки обменяться несколькими письмами с одной из корейских подруг по Бородино. А со временем мама выслала ей вызов на получение пропуска для переезда в Приморье, находившегося тогда в жестком режиме пограничной зоны.

Одному из шестерых маминых братьев, Дмитрию Зиновьевичу, то есть моему дяде Мите было десять лет отроду, когда его корейских одноклассников-мальчишек увезли в далекие от Приморья края. А еще через восемь лет, точнее, в августе-сентябре 1945 года дядя Митя с боями прошел от Тумангана до берегов Ханга-



на, освобождая корейскую землю от японских оккупантов. И от дяди Мити был слышан о стране Корею, что называется, из первых уст.

Тем временем мой отец Иван Алексеевич, уроженец Дона, впервые узнал о корейцах, когда тоже громил армию японских захватчиков. Но в Маньчжурии, массово населенной корейцами вдоль пограничных с Китаем рек Тумыньцзян (Туманган) и Ялуцзян (Амнокан). А когда после войны мои будущие родители встретились и поженились, на нашем семейном столе всегда была желанная кимчи из корейской капусты. Мама сама выращивала такую капусту и называла ее именно корейской, а не пекинской, и квасила корейское кимчи.

## Из соцстраны в соцстрану

Мне тоже довелось родиться и жить в Хасанском районе. И не раз мог смотреть на правый - корейский берег Туманной-Тумангана. При этом всегда поражался расположенным на самой различной местности, но безупречно ухоженным полям с кукурузой или с соей: то изумрудно-зеленым, то урожайно-золотистым. Даже вверх по сопкам поднимались поля, охватывая их склоны обводными террасами, а если на сопках оказывались не посевы, то сады в кипевшем по весне белоцветии. А еще в Хасанском районе чем ближе к границе, тем отчетливее смотрелись программы северокорейского телеви-

дения. Как и отечественное, оно тоже было тогда черно-белым. И даже без знания корейского вполне понятны были документальные фильмы или кино на военные и жизненные темы. А детям особенно нравились мультфильмы, и совсем не нужен был перевод.

Тоже с интересом мог рассматривать плодоносящие сады на страницах журнала «Корея». В советское время можно было свободно выписывать этот журнал, который ежемесячно издавался в Пхеньяне на русском языке. Журнал был крупного формата и захватывал внимание многочисленными и красочными иллюстрациями. В своем оформлении журнал «Корея» оставался не просто на уровне таких же изданий других стран, но даже превосходил ту же «Америку» или западногерманский «Гутен Таг» и по полиграфии, и по качеству бумаги. Оформление вполне соответствовало содержанию, и они реально дополняли друг друга, заинтересовывали и увлекали. Короткие, но емкие авторские публикации как в отдельности, так и в целом могли вполне раскрывать заданную тему, легко создавать представление о политике и экономике Корейской Народно-Демократической Республики, о ее обществе и ее культуре, о национальных традициях и обычаях. Потому-то все больше и больше росло желание повидать все корейское в самой Корею, познать страну воочию, в ее непосредственном ощущении. К тому же возрастал здесь

и уже профессиональный мой интерес как журналиста.

Районная газета и даже краевая печать, где тоже успел поработать, конечно, не располагали возможностью международной аккредитации. И, чтобы побывать в Корею, пришлось положиться на связанные с туризмом профсоюзные структуры. Ближе всего оказался Приморский краевой совет профсоюзов, который базировался в Доме союзов во Владивостоке. Здесь-то и получилось оформить путевку в группу советских туристов с двухнедельным пребыванием в КНДР с 12 по 26 мая. Все было не очень сложно, ибо действовал тур из страны социалистической в страну социалистическую. И вполне хватило двухмесячного заработка районного газетчика на оплату туристической путевки. И со всеми ее составляющими от цены самой путевки и цены проездных билетов до стоимости северокорейской инвалюты по курсу агентства Госкоминтурист.

## Вот она, Корея!

Несмотря на то, что Приморский край и Хасанский район, в частности, напрямую в соприкосновении с Кореей, пограничный переход по железнодорожному Мосту Дружбы для туристов из Приморья почему-то отсутствовал. Так что рельсовый путь группы советских туристов из Приморья в КНДР был направлен... на Хабаровск. И первая туристическая ночь прошла в пассажирском поезде, отправленном из Владивостока, а вторая - в гостинице «Интурист» в Хабаровске. И лишь затем был авиарейс на Пхеньян. А всего через два часа полета авиалайнер Ту-154 приземлился в аэропорту столицы КНДР Суан - время тура пошло.

И вот прямо у трапа нашу приморскую туристическую группу из тридцати человек встречает гид - элегантная корейка. На безупречно чистейшем русском приятно приветствует гостей, представляется сама и знакомится с прилетевшей группой. Поинтересова-

лась, как женщины перенесли полет, все ли хорошо у мужчин с настроением, и как бы уже давно знающая нас легко проводит к стойке паспортного контроля. У таможенного поста только ко мне был короткий вопрос по поводу мини-штатива в борсетке к фотоаппарату ФЭД-5. И все потому, что своими очертаниями на электронном экране штатив напоминал пистолет. Но тут же все стало ясно, что к чему.

А на выходе из аэровокзала Суан группу ждал бело-голубой автобус с большими окнами. То был чехословацкий Karosa, какой поставлялся также в Советский Союз, и по уровню комфортабельности оказался именно туристическим исполнением. На том автобусе наша группа знакомилась с Пхеньяном, а потом весь тур путешествовала по другим городам и дорогам Корейской Народно-Демократической Республики. И все с тем же приветливым гидом, которую с ее разрешения стали звать в группе Соней по созвучию с корейским именем Сон. Она представляла действовавшую тогда в КНДР государственную туристическую фирму «Рехэнса». И с уважением - визитка от гида. Признаться, до встречи с северокорейским гидом, даже на журналистском уровне, мне не доводилось принимать от кого-либо визитки, как и обмениваться ими, ибо у нас еще не было так принято.

А на дворе стояла тогда известная всему миру перестройка и в нашем случае уже сдвинувшейся к 1988 году. А по принятому затем в КНДР летосчислению там шел не 1988 год, а 76-й год Чучхе. Такой календарь имел прямую связь с годом рождения основателя государства Ким Ир Сена. Пусть не без привязки к марксизму-ленинизму с его интернациональной линией, но северокорейский лидер выдвинул все же национально ориентированные направления. Его идеи Чучхе означали «опору на собственные силы в процессе становления независимой КНДР».

**Вячеслав ШИПИЛОВ.**  
Продолжение следует.



Пятиметровый кимпаб - угощение для гостей.

В Хабаровске прошел Международный фестиваль корейской культуры, посвященный Дню Победы над милитаристской Японией и окончания Второй мировой войны (1945 год) и освобождения Корейского полуострова советскими войсками.

Международный фестиваль создан Ассоциацией корейских организаций Дальнего Востока и Сибири в рамках реализации мероприятий по гармонизации межэтнических отношений, развития международных и межнациональных культурно-гуманитарных связей Хабаровского края при поддержке правительства региона и краевого Центра гражданских инициатив.

На открытии фестиваля присутствовали мэр Хабаровска Сергей Кравчук, председатель Законодательной думы Хабаровского края Ирина Зикунова, Генеральный консул Республики Корея во Владивостоке Ха Бен Кю, президент Общероссийской общественной организации «Общероссийское объединение корейцев», член Совета при Президенте Российской Федерации по межнациональным отношениям Василий Цо и другие представители общественных и государственных организаций.

«Цель фестиваля — это популяризация традиционной и современной корейской культуры, сохранение исторической правды о событиях тех далеких времен и нашей современности, — сказал в приветственном слове президент Ассоциации корейских организаций Сибири и Дальнего Востока Владимир Бейк. — У гостей есть уникальная возможность соприкоснуться с многовековой культурой корейского народа».

## Торжество корейской культуры в Хабаровске



Даже дождь не испортил праздник.

В течение всего праздника, несмотря на ненастную погоду, по периметру парка работали различные культурно-просветительские площадки. Гуляя по аллеям, гости могли остановиться у информационных стендов и прочесть историю переселения корейцев в Россию. Около универсального спортивного комплекса расположился стол, на котором можно было попробовать кимчи и другие блюда корейской кухни.

Рядом проводились два мастер-класса. На первом гости учились писать по-корейски свои имена или короткие фразы. Второй мастер-класс проводили педагоги Центра корейского бумажного творчества. Любый желающий мог изготовить панно из цветных бумажных лент.

Хабаровчане в прямом смысле примеряли на себя корейскую культуру. Женские и мужские традицион-



Награждение активистов.

ные костюмы висели на вешалках в открытом доступе. Любый желающий мог надеть на себя национальную одежду и сфотографироваться на память.

Юных посетителей фестиваля притянула к себе площадка с национальными

настольными играми. Гости учили играть в ютнори — одну из самых популярных корейских игр. Эта забава известна в Корее со времен эпохи трех царств. Изначально игровое поле использовалось не только для игры, но и для предсказаний. Оно

может быть как прямоугольным, так и круглым. На самом деле это не просто игра, в ней заложен глубокий смысл о жизненных циклах, которые повторяются изо дня в день, из года в год. Поле представляет собой модель нашего мира, где в центре находится Полярная звезда, остальные точки — звезды и созвездия на небе. Четыре сектора символизируют четыре времени года.

«Фестиваль замечательный! — восклицает хабаровчанка Наталья. — Узнала про интересную и веселую игру ютнори. Это что-то напоминает наших костей. Бросаем палочки так, чтобы они легли плоской стороной вверх, а стороной с дырочками внутрь. Жаль, что не успела попробовать кимпаб, выглядел он уж очень привлекательно».

Приготовление 5-метрового кимпаба стало триумфальным моментом праздника. Кимпаб — это корейское национальное блюдо, представляющее собой ролл из риса, нори и различных начинок.

Концертная программа фестиваля демонстрировала микс корейской и русской культуры. Со сцены звучали национальные песни на корейском языке, современные к-рор композиции, известные всем патристические песни на русском и корейском языках, например, «Журавли» или «Хотят ли русские войны?». Зрители познакомились с традиционной и современной хореографией Кореи, а также испытали свои знания в исторических викторинах.

Портал «Многоликий Хабаровск»,  
mnogolikiy.ru.



**Цветы от мэра города, пресс-конференция, поздравление от корейского ансамбля «Ариран», флэшмоб молодежных коллективов – так встречали в Батайске Ирину Сыщикову, которая заняла третье место в шоу «Голос» (6+).**

Корреспондент портала «Журнал ростовчанка» Мария Ким задала вопросы восходящей звезде.

– **Ирина, расскажите немного о себе и своей семье.**

– Родилась в Песчанокском районе Ростовской области, потом семья переехала в Ставропольский край, в Батайске живу с двадцати лет. После развода родителей осталась с папой. К сожалению, он уже умер. Только сейчас, став взрослой, поняла непростую судьбу своих родителей, особенно отца. Ко мне он был очень добр и одновременно строг, особенно в плане поведения и одежды.

У корейцев ведь культ почитания старших, а молодое поколение уже не так строго придерживается этого, особенно в смешанных семьях. Но я постараюсь воспитывать своего сына, не слишком отступая от этих правил. Интересно, что у меня только пятьдесят процентов корейской крови, муж русский, а малыш похож на дедушку! Мне кажется, что он просто смотрит на меня его глазами, и чувствую голос крови.

– **Когда вы начали петь и где учились вокалу?**

– Петь любила с раннего детства. Повторяла за взрослыми певцами самые популярные мелодии, причем и женские, и мужские партии. В школе участвовала в самодеятельности, на концертах пела пионерские песни. А вот дать мне музыкальное образование в детстве никто не подумал. Способность копировать, воспроизводить любой музыкальный жанр осталась и сейчас, очень помогает в моей работе ведущей праздников, пригодилась и на шоу «Голос» (6+).

– **Вот об участии в проекте расскажите подробнее.**

– Как уже говорила, мои певческие способности не остались незамеченными. Я постоянно участвовала в вокальных конкурсах различного уровня, хотелось понять: в сравнении с окружающими чего стою. Без

# Когда душа поет



Баста и Ирина Сыщикова.



призов никогда не оставалась, и это хоть как-то поднимало мою самооценку. Когда началось шоу «Голос» (6+), лет десять тому назад, оно сразу стало популярным. Написала заявку на второй сезон, но приглашения не последовало. Через несколько сезонов, втайне, от моего имени заявку послал муж. Результат тот же. А шоу набирало обороты, и все вокруг только и говорили, что я должна быть там обязательно.

Написала заявку на сезон «Голос-11» (6+) и, о чудо, получила приглашение! Сразу для себя решила, что главное не победа, а участие. Вначале была спокойна. Не поддавалась царившей там назлектризованной обстановке, когда некоторые участники, не прошедшие в проект, рыдали, чуть не падали в обморок. В день прослушивания почему-то нарушился график, и я попала на сцену около семи часов



Малыш похож на дедушку Ирины.

вечера. Перед самым выходом на сцену конкурсант проходит в так называемую «комнату стресса», где, по идее, должен успокоиться, взять себя в руки и выйти на «слепые» прослушивания. Но именно там меня обуяли страх и ужас, сердце колотилось, дышать было нечем, связки как деревянные.

Выйдя на сцену, практически ничего не видела.

Было только одно желание: закончить песню, не упасть и быстрее уйти. Но потом, когда с друзьями просматривала запись, оказалось, что выступала не так уж и плохо!

– **К вам повернулся Баста, земляк, ростовчанин. А кого выбрали, если бы все повернулись?**

– Честное слово, так далеко не планировала. Думала, до этого дело вообще

не дойдет. Ведь у наставников был огромный выбор! Из 120 приглашенных оставались только 48. В процессе «слепых» прослушиваний вылетали, на мой взгляд, певцы и сильнее меня. Люди с музыкальным образованием, профессиональные артисты. Уже потом, узнав немного других наставников, поняла, что Баста ближе других по духу. И решила, что это судьба.

– **Но ведь он потом предпочел вам Павла Зиброва! Вы обиделись на него?**

– Нет, не обиделась! Дело в том, что в проекте было катастрофически мало исполнителей-мужчин. И Баста планировал сделать эффектный номер с Зибровым. Но что-то у Павла не сложилось, в полуфинале он выбыл. Мне же этот случай дал возможность пережить «чудесное спасение» и продолжить участие в шоу. Из всех наставников осознанно выбрала Антона Беляева и не ошиблась. Он крутой музыкант, мне нравится его творчество, его человеческие качества. Команда Басты продолжала меня поддерживать, так что здесь сработал принцип «выбирай сердцем»!

– **Ирина, я очень рада за вас! Цветы от мэра города, пресс-конференция, поздравление от корейского ансамбля «Ариран». Очень впечатлил флэшмоб молодежных коллективов с заставкой «Голоса» (6+) и вашими песнями! Общественное признание – большая моральная поддержка. Что вы можете пожелать тем, кто мечтает участвовать в больших творческих конкурсах?**

– Я пошла на проект, чтобы испытать себя, и результатом вполне довольна. Поддержка и одобрение земляков мне приятны, как подтверждение, что все было сделано не зря! Молодым людям советуем не сомневаться в себе, преодолевать комплекс неуверенности в своих силах, всегда исполнять задуманное. Участие в конкурсах, независимо от результата, это всегда творческий рост и большой шаг к цели.

**Мария КИМ, портал «Журнал ростовчанка», rostovchanka-media.ru. Фото из архива Ирины Сыщиковой.**

# Самурай особого назначения

В серии «Жизнь замечательных людей» есть книга о Романе Киме. Это первая биография японоведа в истории ЖЗЛ. Но если бы только японоведа... Роман Николаевич Ким еще и один из создателей жанра советского шпионского детектива, выдающийся литературовед, переводчик. А главное — настоящий советский... ниндзя.

Вообще, когда речь идет о Романе Киме, с уверенностью можно утверждать лишь одно: 14 мая 1967 года этот человек скончался в Москве, был кремирован и похоронен на Ваганьковском кладбище. Все остальное в его жизни, как говорят ученые, дискуссионно — настолько, что автор книги в какой-то момент вынужден был встретиться с психиатром, дабы убедиться, что приключения его героя могут быть восприняты читателями не как фантазия воспаленного воображения и не как наглое вранье. Врач автора успокоил, но констатировал, что поверить в изложенное будет все-таки трудно, если исходить из того, что речь идет об одном человеке, а не об отряде спецгентов. Оснований для такого утверждения хоть отбавляй. Судите сами.

## Разведчик королевских кровей

По официальной версии, подкрепляемой пусть и не всегда абсолютно достоверными, но все же документами, Роман Николаевич Ким родился в 1899 году во Владивостоке в семье эмигрантов из Кореи. Сказать, что семья его была непростой, значит, не сказать ничего. Мать была родственницей убитой в 1895 году великой корейской королевы Мин — яростной сторонницы сближения с Россией. Убили ее японские националисты, который курс королевы на Санкт-Петербург был сильно не по нраву, а уважения к монаршей династии соседнего государства они явно не испытывали, полно-



Книга «Роман Ким» вышла в издательстве «Молодая гвардия».

стью полагаясь в решениях спорных вопросов на силу самурайского меча.

Отец Николай Ким был человеком внешне сугубо мирным, но умным и расчетливым. Выполняя волю овдовевшего монарха, он не просто ушел с женой в русское Приморье, а прихватил с собой часть королевской казны, дабы создать с ее помощью базу корейского антияпонского подполья на российской земле. Став во Владивостоке уважаемым человеком, заводчиком, специализировавшимся на капитальном строительстве (основные заказы от русского военного министерства и от японских учреждений и банков), отец Кима особенно сдружился с японской бизнес-элитой. Это здорово пригодилось ему после Русско-японской войны, когда он решил отправить в Японию своего сына Романа, чтобы тот на месте смог «узнать вражескую Японию» и стать живым оружием в борьбе против оккупантов. «Оружие» в тот год исполнилось 7 лет.

## Плечо друга

Роман Ким свою первую ответственную миссию чуть не провалил. По некоторым данным, отданный в Токио на воспитание в семью Сугиура Дзюго, «отца японского национализма» и наставника наследного принца, юный Ким влюбился в дочь своего учителя и «захотел стать японцем». Это в то самое время, когда корейская семья Романа оказалась во главе заговора, результатами которого стало убийство четырехкратного премьер-министра Японии, пожизненного тайного советника графа Ито Хироbumи и... окончательная потеря независимости Кореи, ставшей японской колонией.

Последовавшим после победы красных в Приморье переменам в судьбе своего бывшего связного удивился бы и сам Штирлиц. Роману Киму предложили остаться на кафедре Дальневосточного университета, который он успешно окончил в 1923 году и подавал серьезные надежды как исследователь японской культуры. Особенно тяготел к изучению современной ему литературы и даже впервые перевел на русский язык некоторые новеллы тогда еще совсем неизвестного у нас писателя Рюносэ Акутагавы. Но остаться во Владивостоке Киму было не суждено: в качестве личного секретаря японского журналиста Отакаэ он переезжает в Москву. Странная на первый взгляд метаморфоза имела веские резоны: Отакаэ ехал в советскую столицу ради выполнения ответственного и сугубо секретного задания японского правительства — подготовить почву для открытия посольства Японии после установления дипломатических отношений (это случилось в 1925 году). А Роман Ким, которого Отакаэ вытащил из японской военной жандармерии и, по сути, спас от расстрела во время «ночи охоты на корейцев» 5 апреля 1920 года, был рядом.

## Московская сага

В Москве Ким после этой миссии не затерялся: состоявшийся профессор Дальневосточного университета стал профессором Московского института востоковедения и преподавателем Военной академии, погрузился в литературные дела. В читательских кругах он вскоре получил известность как фактический соавтор нашумевшей книги популярного в те годы писателя Бориса Пильняка «Корни японского солнца». Формально Ким написал к книге лишь примечания, но оформлены они были как самостоятельное произведение, под собственным названием, и хотя само это название должно было подчеркнуть скромный вклад автора («Ноги к змею», то есть то, что не нужно), его заметили как самостоятельную литературную величину.

Стоит отметить: за полвека до первых голливудских экзерсисов на тему ниндзя советский контрразведчик и писатель стал первым из неапонцев, кто написал о японском искусстве тайного шпионства. Написал вполне серьезно, с глубоким знанием теоретической базы и... используя личный опыт. Для Кима образца 1926 года ниндзюу не «существовало», а «существует» традиция японской разведки, живет и процветает, но ни о каких черных балахонах и прыжках по потолку речь не идет, ибо Ким хотя и обладал тонким чувством юмора, о своей работе тогда еще не шутил.

Работы было много, и она была разной. Следы профессора и литературоведа обнаруживались то на самой Лубянке, где с его приходом в Спецотдел товарища Бокия (мастерски описанного позже все тем же Семеновым) совпало раскрытие японского дипломатического кода, то в Севастополе, где другие тайные агенты ОГПУ (сколько же их было, этих агентов?) зафиксировали его в группе японских водолазов, пытавшихся поднять со дна морского клад времен Крымской войны (клад не нашли, но японская техника стала добычей ОГПУ), то в других городах Советского Союза, где тогда в изобилии встречались иностранные, в том числе японские, офицеры-стажеры. Но, конечно, больше всего работы было в Москве.

Некоторые иностранные исследователи сегодня убеждены, что Роман Ким стоял тогда за многими акциями советской контрразведки, изменявшими не просто состояние отношений между Москвой и Токио, но и международную обстановку в целом. Пример тому — добыча сверхсекретных протоколов с совещания в кабине японского посла в Москве, на котором обсуждалась возможность начала войны с СССР. На совещании присутствовали трое, протокол был составлен в единственном экземпляре, но его копия с приложенным переводом оказалась на столе у Сталина.

В самый ответственный момент, когда война и в самом деле чуть не началась, содержание беседы оказалось опубликовано в «Известиях», посла отозвали, персонал посольства



## Судьба разведчика

сменили, а Роман Николаевич получил повышение по службе, именной маузер, и когда через две недели после скандала у него родился сын, нарек его Виватом.

### Заклученный на спецзадании

Была еще многократно описанная историками операция по дезинформации японского Генерального штаба, благодаря которой Токио до событий на Халхин-Голе не представлял себе реальные возможности своего главного военного противника на Дальнем Востоке. Да и сам Халхин-Гол, по мнению некоторых экспертов, это победа не только Красной армии, но и советской контрразведки. Версия о том, что командовавший в боях в Монголии 23-й японской дивизией (на нее пришлось основная тяжесть боев) генерал Мацубара был агентом ОГПУ-НКВД еще со времен своей службы в Москве в конце 1920-х годов, уже давно бродит по кабинетам историков. Был ли причастен к этому Ким? Чтобы привести все «за» и «против», одной статьи не хватит. Но о том, что на время конфликта в Монголии заключенный Ким отправился в загадочную спецкомандировку по личному приказанию Берии, упомянуть стоит.

Да, к 1939 году Роман Николаевич уже два года как был заключенным. Точнее, подследственным. Арестованный в апреле 1937-го по обвинению в шпионаже в пользу Японии, он перенес пытки, пытался покончить с собой, но в конце концов вспомнил о ниндзюцу (другие арестованные японцев подтвердили, что как минимум до ареста он продолжал интересоваться этим искусством и заказывал литературу по ниндзюцу из Токио).

В тюрьме Ким применил технику «вывернутый мешок», и когда в очередной раз от него потребовали признаний, он... «признался». Да как: и якобы не агент он вовсе японский, а полный правный резидент Генерального штаба! Но и этого мало: Ким оговорил следователя «признанием» в благородном происхождении — поведал, что является внебрачным сыном бывшего японского министра иностранных дел, окончил привилегированный колледж в Токио (это было правдой), где учились с ним сплошь дети аристократов и влиятельных персон в нынешнем политическом бо-

монде Японии.

Такого следователь не ожидал, рисковать не стал и срочно передал информацию о странном арестованном наркому Ежову. Тот доложил Сталину (соответствующий документ обнаружен в архиве). Записка Ежова, судя по всему, конвейер затормозила. Этого и доби-вался профессиональный ниндзя. Прошло три года. За это время сменились следователи, беспощадной костью срезало почти все советское японоведение, так что даже сверхсекретные и сверхсрочные документы некому было переводить,

он добился освобождения. Но не своего, а своей жены — в будущем известного японоведа Мариам Цын. Ее забрали через две недели после него как «члена семьи изменника родины» и отправили валить лес в Республику Коми. В 1943 году она вернулась домой стараниями мужа, который не покладая рук (сидевший в соседней камере профессор Конрад вспоминал, что ему мешала спать непрерывно тараторившая в соседней камере печатная машинка: это работал «знаменитый японовец Роман Ким») продолжал заниматься делом,

ден Красной Звезды и знак «Почетного чекиста» Киму не вернули — их сдали на переплавку как серебряный лом. Поистине у каждой награды свой, особый вес.

### Основоположник жанра

До войны у Романа Кима вышла только одна собственная книга, помимо примечательных «Ног к змее»: «Три дома напротив, соседних два». Непонятно, почему этого произведения нет в программе обучения современных японоведов, никто не написал о японской литературе первой половины XX века так точно, с таким знанием дела и с таким юмором. Впрочем, в 1947 году этих двух изданий да еще пары рассказов и нескольких переводов хватило, чтобы избрать Романа Николаевича в Союз писателей СССР, где он сразу принялся бороться за создание и развитие жанра политического — «шпионского» советского детектива.

Свою лепту внес почти сразу — в 1951 году вышла его первая повесть «Тетрадь, найденная в Сунчоне». Книга, написанная как бы о Корее, в которой собственно Кореи почти не

дал рекомендацию в Союз писателей никому не известным новичкам — Аркадию и Борису Стругацким. Сдружился с Юлианом Семеновым.

Полной собственной реабилитации Ким добился только в 1959 году, но еще до этого, с 1956 года, начал путешествовать по миру: побывал в Китае, Эфиопии, Финляндии, Дании, Египте, даже в США — впечатляющий список для бывшего политзаключенного, не правда ли?

В каждой поездке Роман Ким собирал материал для новых детективов, шаг за шагом подбираясь к самой странной книге в своей писательской библиографии. Она вышла в 1965-м и называлась «Школа призраков». Повесть действительно странная: написанная в форме писем курсанта загадочной разведывательно-диверсионной школы, обучающегося классическому, то есть японскому средневековому, и современному ниндзюцу. Автор снова рассказывал о своих «любимых» японских шпионах, и опять никаких выдумок, никаких заумных и псевдомистических красотостей. Ниндзя по Киму лишь разведчики. В самом экзотическом случае — «самураи особого назначения».

Эта книга (как и большинство других произведений Романа Николаевича) полна нестыковок, но все же именно она чаще других привлекает внимание исследователей, возможно, своей вызывающей странностью, отчетливым нарушением жанра, сухим, «бухгалтерским» стилем, которым изложена напряженная интрига. Повесть напичкана массой фактов о самых разных шпионских науках, многие из которых стали известны массам непосвященным людям только сегодня. Читая ее, трудно отделаться от ощущения: автор будто боится, что ему не дадут высказаться, а ускоренный, сбивчивый рассказ о разных уровнях политических интриг резко обрывается неожиданной развязкой.

В биографии самого Романа Кима эта развязка не наступила до сих пор. В каждом из произведений Кима содержится свой шифр, свое тайное послание, похоже, специально заложенное автором в расчете на то, что кто-нибудь из нас когда-нибудь его разгадает, что кто-то займется его тайной.

**Биографический очерк  
Александра Куланова,  
журнал «Огонек».**



Будущий разведчик в 1920-е годы и его жена Мариам Цын.

был расстрелян сам нарком Ежов, пришел в его кабинет другой, а Ким все сидел.

Сидел не зря: задача «высидеть — выжить» была выполнена. Полученные в итоге по приговору 25 лет мало что меняли: место отсидки осталось прежним — внутренняя тюрьма НКВД, да и работа не сильно изменилась. Да, именно работа. Роман Николаевич, оставаясь заключенным, по-прежнему раскодировал японские телеграммы, переводил секретные документы, оказался втянут в дело Тухачевского и, как мы помним, в особо ответственные для Родины моменты убывал в командировки для выполнения «специального задания».

Много лет назад бывший генерал НКВД Судоплатов, критикуя необоснованное, по его мнению, приписывание всех заслуг по предупреждению высшего руководства страны о готовящемся нападении Германии Рихарду Зорге, назвал три источника НКВД, поставивших аналогичную информацию. По крайней мере, от двух из них следят к Роману Киму.

Успехи были столь заметны, что Роману Николаевичу вышло послабление:



Фирменный автограф писателя: иероглифы «с почтением преподношу»

ради которого его отправили в Японию три с лишним десятилетия назад.

Советско-японская война 1945 года поставила в этой истории первую точку. С ее началом Военная коллегия Верховного суда СССР опротестовала свой собственный приговор. Романа Николаевича, правда, тут же судили снова, но на этот раз за халатность. Первый приговор отменили, по второму дали восемь с половиной лет — ровно тот срок, который он уже отсидел, и выпустили на свободу под новый, 1946 год. А вскоре его догнала награда — медаль «За победу над Японией». Занятная деталь: отобранные при аресте ор-

было. Повествование в ней ведется от лица офицера японской разведки и с таким знанием дела, что новые и новые вопросы относительно личности автора возникают в голове изумленного читателя. Автор на это внимания не обращал и выпускал одну книгу за другой: «Девушка из Хиросимы», «Специальный агент», «Кто украл Пуннакану?», «Кобра под подушкой», «По прочтении сжечь».

И в каждой есть что-то от подлинной биографии автора. Сам он непрерывно читал лекции, разъезжая по стране и убеждая в необходимости противостоять «джеймсбондовщине» собственными силами. Первым

**В августе не стало актрисы, сыгравшей в популярных сериалах «Улицы разбитых фонарей» и «Убойная сила». Беллу нашли в ее квартире на юго-востоке столицы, на улице Перерва. Прощание прошло в московском кришнаитском храме.**

Знаменитости было 54 года, и последние месяцы своей жизни она боролась с тяжелым недугом. Актриса Серафима Смолина, подруга Беллы, поделилась с журналистами, что на долю артистки выпало много испытаний: «После ковида обнаружилась онкология, сражалась около года, сколько могла».

Студенческая подруга Елена Саенко рассказала, что узнала о заболевании Беллы только в феврале. К тому моменту врачи уже почти признавали: сделать что-либо невозможно. Саенко вспоминала, что Белла была доброй и жизненнолюбивой. А познакомились они во время учебы в Таджикском государственном институте искусств им. М. Турсунзаде.

Белла Хя Дуновна родилась 23 мая 1969 года в Таджикистане. Первым

# Прощай, Белла Ко!



вузом в жизни восточной красавицы стал Таджикский государственный институт искусств, носящий имя поэта Мирзо Турсунзаде. Однако рамки библиотечно-го факультета для яркой и одаренной девушки оказа-

лись узки, и Белла, в 18 лет крестившаяся под именем Алла, перевелась на актерский факультет вуза.

В 1995 году Ко окончила Санкт-Петербургскую государственную академию театрального искусства, где

ее наставником был Владимир Васильевич Норенко. В зрелые годы уроженка Средней Азии увлеклась целительством и дополнила образование курсами «Российское травничество» при Российском университете дружбы народов.

Фильмография Беллы открылась эпизодической ролью в драме «Мистерии» (12+), снятой внуком режиссера Михаила Калатозова — Михаилом Калатозишвили. Кинематографисты регулярно использовали восточный типаж ученицы Норенко: так, в совместном латвийско-малтийско-австро-российском альманахе «Гольфстрим под айсбергом» (12+), снятом по мотивам новелл Анатоля Франса, Ко досталась роль китаянки, а в 4-м сезоне сериала «Улицы разбитых фонарей» (12+) — хозяйки стриптиз-клуба Али Има-товны. Так же звали героиню Беллы и в ее последней ленте «Профиль убийцы — 2» (12+), образ уборщицы Али получил ярким и запоминающимся. Уроженка Таджикской ССР засветилась в третьем сезоне сериала «Убойная сила» (12+) и втором сезоне «Склифо-

совского» (12+).

Благодаря завораживающему тембру Ко стала признанным мастером озвучки зарубежных игровых и анимационных фильмов. Голос Беллы российские зрители слышали в первых двух частях «Истории игрушек» (0+), картинах «Иллюзия полета» (12+), «Тарзан-2: Начало легенды» (12+), «Почелуй на удачу» (12+), «У холмов есть глаза» (12+), «Штормовое предупреждение» (12+), «Враг государства № 1» (12+), «Мой любимый марсианин» (12+), «Темные уровни» (12+) и многих других лентах. Также ученица Норенко озвучила персонажей компьютерных игр Call of Duty (12+), Witcher 2 (12+), Diablo (12+) и шутер The last of us (12+).

О личной жизни Беллы Хя Дуновны известно мало. Женщина жила на два города — Москву и Санкт-Петербург, любила животных, особенно кошек, которые запечатлены на многих ее фото. Ко дружила с однокурсницей по ТГИИ Еленой Саенко и актрисой Серафимой Смолиной, а также со специалистом по ведической культуре Александром Геннадьевичем Хакимовым.

**Подготовила  
Александра ЛИ.**

**Николай Архипов - литейщик черных и цветных металлов из Тулы. Именно ему многие южнокорейские актеры обязаны своим бархатным закадровым голосом на русскоязычных видеоресурсах.**

**- Николай, как вы стали озвучивать именно корейских актеров?**

- Мне было 30 лет, и началось все с конкурса на озвучку от приложения «Взхлеб», который мне попался во ВКонтакте. На тот момент мне уже была интересна тема дубляжа и озвучки, и я часто смотрел подкасты с актерами озвучания. И внезапно... я занял первое место! Что в дальнейшем привело к недолгой работе по озвучкам других историй в приложении уже на коммерческой основе. Это был первый раз, когда я получил деньги за работу своим голосом, пусть и небольшие.

Вскоре я завел канал на видеоканал, где начал выкладывать различные ролики со своей озвучкой. Это был околосериальный контент: в основном различные ко-

роткометражные фильмы по играм. Я делился с близкими и друзьями своими работами и сетовал на то, что мало кому интересно то, что я делаю.

И вот однажды моя близкая подруга, которая уже какое-то время увлекалась корейской культурой, смогла дорамы, предложила мне попробовать озвучить интервью с корейским актером Ли Дон Уком.

Я озвучил, и этот ролик получил впоследствии очень хороший отклик в фан-сообществе leedongwookfans, что меня удивило и замотивировало. Я благодарен девчонкам из этого сообщества и, в частности, своей подруге, которая, по сути, и стала мостиком к озвучке корейских актеров. Я понял, как я озвучиваю, людям нравится, и мне это тоже интересно.

**- По какому принципу идет отбор героев?**

- Каких-то строгих критериев в отборе нет, но я первым делом отслеживаю

популярность актера в России. В самом начале я озвучивал только Ли Дон Ука, чуть позже добавились Гон Ю, Чжи Чан Ук и Ча Ын У. Мне уже стал родным Ли Дон Ук, поскольку я с него начинал и больше всего дорам посмотрел именно с ним. Но по духу мне ближе Чжи Чан Ук: с ним я проще себя ассоциирую. Прямо любимых героев нет. Все классные по-своему.

**- Где и каким образом происходит процесс? Сколько на это требуется времени в среднем?**

- Записываюсь я дома, в самодельной дикторской кабине. Это необходимо, поскольку я живу в многоквартирном доме, и звукоизоляция практически отсутствует. Кабина спасает меня и запись от шума соседей, бытовых звуков, а соседей от моих эмоциональных возгласов, которые часто бывают в озвучке.

В среднем на озвучку одного часового шоу с хо- рошими русскими субти-



трами, требующими минимального количества времени на адаптацию, уходит около 5 часов. В противном случае запись с перерывами может длиться неделю.

**- Конкретно в вашем случае, насколько необходимо владеть корейским языком?**

- Корейский язык я, к сожалению, пока не знаю. Если в Сети еще нет русских субтитров к ролику, который я хочу озвучить, то я нанимаю переводчика с ко-

рейского. Требуется это нечасто, поскольку в России очень крепкие и активные фан-сообщества, которые делают субтитры к различным шоу и интервью со своими любимыми актерами. Я часто пользуюсь результатами их работы и хочу сказать им большое спасибо: это огромный труд, они все крутые.

Однако почти всегда мне приходится адаптировать субтитры под озвучку, поскольку часто хронометраж одной и той же фразы на русском и на корейском языках разный. На такую работу иногда уходит гораздо больше времени, чем на саму озвучку.

Если вдуматься, то Корея всегда была со мной где-то рядом. Играть на гитаре меня учил кореец, пел я (и до сих пор пою) песни Виктора Цоя, а теперь озвучиваю корейских актеров.

**Ирина ХА,  
«Российские корейцы»  
(gazeta-rk).**

# Русский голос Ли Дон Ука



# Поздравительная открытка



## Поздравляем с днем рождения!

Югай Розу Михайловну  
 Ни Елену Григорьевну  
 Ким Ен-Дя

С днем рождения поздравляю  
 И желаю день за днем  
 Быть счастливее и ярче,  
 Словно солнце за окном.  
 Пожелаю я здоровья,  
 Много смеха и тепла,  
 Чтоб родные были рядом  
 И, конечно же, добра!  
 Пусть деньжат будет побольше,  
 Путешествий и любви.  
 Чашу, полную заботы,  
 Мира, света, красоты!

## Поздравляем с днем рождения!

Ли Елену Дмитриевну  
 Ли Бронислава  
 Ким Анжелу Анатольевну

Пусть в жизни будет все, что нужно:  
 Здоровье, мир, любовь и дружба.  
 Не отвернется пусть успех,  
 Удача любит больше всех.  
 Пусть счастье будет настоящим,  
 К мечте и радости манящим.  
 И много-много светлых лет  
 Без боли, горестей и бед!

## Поздравляем с днем рождения!

Де Наталью Федоровну  
 Цой Тамару Вадимовну

В долгожданный день рождения  
 Мы поздравить вас спешим,  
 Счастья, радости, веселья  
 Пожелать мы вам хотим,  
 Чтоб заботы и печали  
 Вы не знали никогда,  
 Чтоб здоровье и удача  
 Были рядышком всегда!

## Поздравляем с днем рождения!

Курило Валерия Яковлевича  
 Пак Валерия Леонидовича

Желаю счастья в день рождения,  
 Здоровья, смеха, доброты!  
 Пусть дарит каждое мгновение  
 Осуществление мечты!  
 Все то, что радость доставляет,  
 И от чего душа поет,  
 Все то, что сердце вдохновляет,  
 Пусть обязательно придет!

## Поздравляем с днем рождения!

Ким Галину Моисеевну  
 Пак Юрия Васильевича  
 Ли Людмилу

Хегай Ирину Васильевну  
 С днем рождения поздравляем  
 И от всей души желаем  
 Радости, любви, успеха,  
 Чтобы повод был для смеха!  
 Пусть что хочется — случится,  
 Ну а счастье вечно длится,  
 Если встретятся невзгоды —  
 Пусть не сделают погоды!

## Поздравляем с днем рождения!

Кан Светлану  
 Пак Альбину  
 Пан Эльзу Алексеевну

Вам желаем море счастья,  
 Улыбок, солнца и тепла.  
 Чтобы жизнь была  
 еще прекрасней,  
 Удача за руку вела!  
 Пусть в доме  
 будет только радость,  
 Уют, достаток и покой.  
 Друзья, родные будут рядом,  
 Беда обходит стороной!

## Поздравляем с днем рождения!

Цой Аду Иннокентьевну  
 Ким Валентину Владимировну

С днем рождения поздравляем!  
 Процветания желаем,  
 Счастья, радости, успеха,  
 Доброты, улыбок, смеха.  
 Теплоты, уюта в доме  
 И любви в большом объеме,  
 Становиться лишь богаче,  
 Мира, света и удачи.

Общество пожилых людей  
 «Ноиндан»  
 при НКА корейцев  
 Приморского края.

## Поздравляем с днем рождения!

Попова Юрия Александровича  
 Сидорова Андрея Николаевича  
 Кулик Александра Леонтьевича  
 Васюткину Светлану Ивановну

Пусть будет все: любовь, везенье,  
 Удача, радость, настроение,  
 Тепло, здоровье, чудеса,  
 Достаток, смех и красота!  
 И будет все большим и нужным,  
 Приятным, ярким,  
 самым лучшим,  
 Неповторимым и красивым,  
 Веселым, радостным, любимым!  
 Автобаза «Дружба».

## Общество пожилых людей «Ноиндан» при Национально- культурной автономии корейцев Приморского края от всей души поздравляет с 70-летним юбилеем Ким Августину!

С юбилеем мы вас поздравляем,  
 С этой важной, значительной датой!  
 От души мы вам пожелаем  
 Быть счастливым и очень богатым.  
 Пусть любовь вашу жизнь украшает,  
 Пусть дела ваши в гору идут,  
 Пусть родные вас обожают,  
 В доме будет тепло и уют.

## Коллектив автобазы «Дружба» поздравляет с 60-летием Дяченко Анатолия Ивановича!

С днем рождения поздравляю,  
 Пожелаю от души  
 Исполнения желаний,  
 Покорения вершин!  
 Положительных эмоций,  
 Солнца, света и тепла,  
 Чтобы долгая дорога  
 В удовольствие была.  
 Каждый день встречать с улыбкой,  
 Не грустить и не болеть,  
 Наслаждаться каждым часом,  
 Ни о чем не сожалеть!

## Национально-культурная автономия корейцев г. Уссурийска и Приморского края поздравляет с днем рождения членов Совета НКА Ли Елену Дмитриевну Юн Виктора Лариковича Хегай Елену Анатольевну!

С датой светлой и прекрасной  
 От всей души Вас поздравляем!  
 Каждой цели добиваться!  
 Пусть любовь, надежда, вера  
 Будут с Вами неизменно.  
 Открываются пусть двери  
 К позитивным переменам.  
 Пусть Вас ценят, уважают,  
 Пусть сверкают жизни грани!  
 И весь мир, что окружает,  
 Соответствует желаниям!

## ДАТЫ

15 сентября 1960 г. – в Джамбуле Казахской ССР  
 родилась певица Марина ЦХАЙ.

19 сентября 1969 г. – в г. Серов Свердловской обла-  
 сти родился Константин ЦЗЮ, абсолютный чемпион мира  
 по боксу (2001-2005).

20 сентября 1997 г. – в 25 сентября 1944 г. – в кол-  
 хозе им. Ленина Ташкентской области родился Олег Григо-  
 рьевич ЦОЙ, летчик-испытатель, Герой России.

29 сентября 1953 г. – в Туле родился Вячеслав Вла-  
 димирович ЛИ, директор Фонда содействия развитию  
 культуры корейцев Приморья, председатель совета НКА  
 корейцев Владивостока.

# Красный веер, синий веер

**ЖИЛ-БЫЛ** в одной деревне бедный старик-дровосек. Однажды рубил в лесу старик деревья. Устал он и привалился к дереву отдохнуть. Видит — из-под куста выглядывает мешок. Заглянул внутрь мешка, а там два веера: один — красный, другой — синий. Жарко было, так что обрадовался дровосек находкам. Взял он красный веер и начал обмахиваться. Да тут как начини его нос внезапно расти! Испугался старик, схватил другой веер и принялся теперь им обмахиваться. И — о чудо! Нос стал прежнего размера.

— О, так непростые эти веера, волшебные! — воскликнул он.

Бедняк скоро добрался домой, а там сразу показал веера жене. Стали они вместе думать, как могут находки пригодиться. Вдруг так молвил старик:

— Пойду я к богачу Киму да веера захвачу. Красным веером на него махну — его нос и вырастет. Тогда готов он будет заплатить мне горы денег, чтобы только вернуть свой прежний нос!

Так и сделал дровосек. Пришел в дом богача Кима и предложил рассказать интересные истории. Во время рассказа незаметно начал он обмахивать его красным веером. Богач Ким, слушая



старика, не заметил, как его нос стал длинным.

Ким испугался, позвал одного лекаря, позвал другого, но никто из них не знал средства от такого недуга! Тогда созвал Ким жителей деревни и сделал объявление:

— Я обещаю половину своего богатства тому, кто сможет уменьшить мой нос!

Жители деревни пытались вылечить разными способами, но ни у кого не получилось.

Старик-дровосек, приготовив фальшивые таблетки, отправился в дом богача Кима. Предложил ему выпить таблетки, прилечь и закрыть глаза. Пока богач лежал, бедняк незаметно вытащил синий веер. Несколько взмахов — и нос несчастного стал обычного размера.

Свое обещание Ким выполнил: отдал дровосеку половину богатства. Стал теперь старик жить — не

тужить и совсем перестал работать. Только отдыхал да бездельничал.

Но скоро такая жизнь наскучила дровосеку. Решил он поиграть с веерами и посмотреть, насколько длинным может стать его нос. Махал он красным веером, махал, и стал его нос длинным-предлинным, так что до неба стал доставать, до самого дворца Небесного царя.

**Ц**АРЬ увидел нос и разозлился, что старик посмел нарушить его покой. Так молвил он своим придворным:

— Привяжите нос наглеца веревками, рано или поздно появится и он сам здесь! Тогда приведите его ко мне!

На земле же дровосек решил вернуть прежний нос и взялся за синий веер. Но почувствовал он, что нос что-то держит. И вдруг не кончик носа стал приближаться к старику, а старик сам стал подниматься к

небу, все выше и выше.

Когда достиг он небес, придворные схватили его и привели к Царю. Пришлось объяснять старику, как смог он сделать свой нос таким огромным. Узнал Царь и про то, как нечестно нажил бедняк богатство. Забрал он у дровосека веера и вернул деньги обратно Киму. А старика, чтобы проучить за обман, оставил с длинным носом, над которым смеялись все жители деревни.

Примечание: почему цвета вееров красный и синий? Красный обозначает темное начало «Ым» (в Китае — Инь), синий — светлое начало «Янг» (в Китае — Янь).

Авторы: Мельниченко Ульяна, Меньшакова Алина, Першина Анна.

Редактор: Сим Ирина

Источник изображений: [youtu.be/CKGIMjcaR\\_k](https://youtu.be/CKGIMjcaR_k)

Дэен Корейский центр «Мимринэ».

## Пословицы и поговорки

● Дочь красивее своя, а урожай больше у соседа.

● Кошка никогда не станет коровой.

● Выпивать приятно с кем угодно, а на помощь первым прибежит брат.

● Дракон появляется из ручейка. Используется, чтобы описать великого человека со скромными корнями. В восточных мифах говорится о драконах, появляющихся из глубин морей, так что появление дракона из мелкого ручейка — неожиданное и довольно удивительное явление.

● После невзгод придёт радость (будет и на нашей улице праздник, взойдет солнце и над нашими воротами).

● Не торопись выпить свой суп из кимчи (всему свое время). Используется, чтобы предупредить кого-либо не уходить вперед других в проекте или в планах на будущее. Суп с кимчи довольно острый и обычно употребляется вместе с рисом, чтобы уменьшить жжение. Таким образом, поговорка предлагает дожждаться риса прежде, чем начать пить острый бульон, иначе возникнут затруднения, если рис принесут поздно или вовсе не принесут. В России говорят - не лезь вперед батьки в пекло или цыпят по осени считают.

● И дорога в 1000 ли начинается с одного шага (Москва не сразу строилась).

[CitatyOk.ru](https://citatyok.ru)

**Корейский язык**

Открыт набор на курсы корейского языка для детей и взрослых на новый учебный 2023 - 2024 год:

- Уроки грамматики
- Практика устной и письменной речи
- Аудирование
- Практика разговорной речи для повседневного общения

Тел. 8(4234) 33-37-47  
г. Уссурийск, ул. Амурская 63  
(Корейский культурный центр, каб. 207)

한국어를 공부합시다!  
ПОСЛУШАЙТЕ ГОЛОС КОРЕЙСКОГО ЯЗЫКА

**ДОБРО ПОЖАЛОВАТЬ**

*рады вам!*

**LUNA**  
COFFEE HOUSE

**УССУРИЙСК / АМУРСКАЯ / 63**  
КОРЕЙСКИЙ КУЛЬТУРНЫЙ ЦЕНТР / 2 ЭТАЖ

**LUNA**  
COFFEE HOUSE

Изображение чашки кофе и выпечки.